

# CiMAG

6th Edition

La beauté méridionale du Maroc :  
Plage d'Aglou.

Noureddine Ayouch donne son impression  
sur Connect Institute.

جائرون.. دون سبق الإصرار!

Oh the beauty and the power  
Of the Last Day of Acting



EMY  
Empowering Moroccan Youth

شباب  
متمكن

Connect  
Institute

16/05/2016 ©

# TEAM



- Afaf Ouino
- Fatima Zahra El Hafa
- Latefa Bella
- Rachida Akdaich
- Rajae El Omari
- Rosalia Stamatakos
- Sauphiane Idlcadi
- Yasmine Boujerfaoui

# CONTENT

La beauté méridionale du Maroc : Plage d'Aglou.	PAGE	03
Noureddine Ayouch donne son impres- sion sur Connect Institute.	PAGE	04
Shhh... I See Ignorant People!	PAGE	05
La vraie misère	PAGE	06
Cinq mots	PAGE	07
Mamoun Ghallab at Connect Institute.	PAGE	08
جائرون.. دون سبق الإصرار!	PAGE	09
After the First Journal Class	PAGE	10
Reflections on This, My 8th Week		11
Oh the beauty and the power Of the Last Day of Acting		12

# La beauté méridionale du Maroc: Plage d'Aglou.

À première vue, tout mon être demeura ébahi devant une telle beauté divine. Tant de ravissantes couleurs affichant des nuances splendides, le tout dans une seule et unique vue paradisiaque ! Le mouvement des vagues, qui chatouillent les rochers, marque un vivant et mouvant laps de temps. La vue de la mer qui rejoint ce ciel berçant un majestueux coucher de soleil doré, nous pousse à contempler cette harmonieuse œuvre d'art. Rien que de voir cet horizon dégagé, vous libère l'esprit, les pensées, et vous procure un sentiment de sérénité.

Merci Sauphiane d'avoir partagé cette belle prise avec nous ! Merci d'avoir été aussi patient pour saisir cet instant magique ! Bravo !

PS : Lors de cette prise, Sauphiane a rencontré un couple français qui, après une longue conversation, lui ont confié qu'ils étaient tellement tristes d'apprendre que les marocains n'apprécient point la beauté



Fatima Zahra EL Hafa

# Noureddine Ayouch donne son impression sur Connect Institute.

## **Noureddine Ayouch: Créateur de la Fondation Zakou- ra pour l'éducation et membre du Conseil Supérieur de l'Education.**

«Vous êtes au niveau de l'élargissement de la cible, c'est à dire que vous voulez toucher d'autres jeunes à Casa et dans d'autres villes: Tanger, Marrakesh, etc. Je trouve d'abord que vous faites un excellent travail à Agadir. J'ai vu ce que vous faites. J'ai vu des vidéos, j'ai reçu des documents et en même temps je suis votre travail. Ce qui est important dans ce que vous faites, c'est que vous aidez à l'épanouissement des jeunes. Ce sont des jeunes qui, pour la plupart, sont enfermés dans leurs maisons et n'ont pas d'horizons culturels. Vous leur offrez la possibilité d'abord de se cultiver, de s'ouvrir, de travailler ensemble, et d'avoir une personnalité plus épanouie. Parce que, malheureusement l'école marocaine n'offre pas ces possibilités. Les gens apprennent et ils apprennent quelque fois mal avec des résultats que nous savons puisque l'école marocaine n'a pas un impact qui est reconnu sur le plan international. On est parmi les pays les plus mal classés dans le monde. Mais ce qui est intéressant chez vous c'est que vous accompagnez les jeunes, c'est que vous allez les aider à réussir leurs vies familiales, professionnelles et leurs vies personnelles et ça c'est très important et c'est pour ça que je vous encourage à le faire. Je crois que l'avenir au Maroc de l'éducation est dans cette voie-là. Parce que très souvent quand on va aux Etats-Unis, moi j'ai vu des grandes écoles américaines, il

y a une ouverture vers l'extérieur, il y a des gens qu'on invite comme ce que vous faites. L'étudiant est appelé à s'enrichir, à créer, à ne pas rester cloisonné dans ce qu'il fait, à s'ouvrir au monde et à offrir des possibilités aux autres pour qu'ils le jugent mais pas d'un point de vue négatif, bien au contraire ! Pour qu'il y ait un partage, et ce partage d'idées, de conseils est en même temps créatif

puisqu'il s'appuie sur le théâtre, sur le cinéma, sur la vidéo et sur l'écriture. Je vous encourage à continuer parce que c'est vraiment la voie qu'il faut développer. Moi je vous assure qu'au départ, qu'on je suivais ça, j'étais un petit peu sceptique. Mais quand j'ai visionné vos vidéos, quand j'ai écoutés vous étudiants : ils sont épanouis, ils parlent avec une manière épanouie, on voit qu'ils ont quelque chose à dire et vous leur donnez les moyens de s'enrichir et de réussir dans leurs vies. «



Portrait de Noureddine AYOUCHE : Travail Personnel.

# Shhh...

## I See Ignorant People!

**I**gnorance is a nightmare, and ignorant people are dangerous.

They scare the devil out of me! Reasoning with them sounds impossible because they don't have the tools to reason. And for me a person you can't reason with is a person who just can't get what humanity is about. Ignorant people think they own the truth: the only and absolute truth. They appropriate themselves to judging others and even use violence to make a point and mark their existence.

So yes, living with ignorant people on the same planet makes me worry about the well-being of those who, just like me, want nothing but to live in a happy and peaceful world.



Latefa Bella



[Illustration by : Yelena Bryksenkova.](#)



# La vraie misère

« Un Marocain de 19 ans, qui était recherché relativement aux agressions commises lors des festivités du Nouvel An à Cologne, dans l'ouest de l'Allemagne, a été épinglé en Suisse ». Ceci est un extrait d'un article qui traite l'arrestation d'un des suspects des harcèlements sexuels, dont ont été victimes des femmes Allemandes, et qui ont eu lieu en Cologne durant le réveillon 2016.

La nouvelle m'a poussé à réfléchir à la situation actuelle des jeunes Marocains. Plusieurs sont ceux qui rêvent de quitter ce pays, de fuir à la misère économique et à la souffrance dont ils baignent, à la recherche d'une bonne qualité de vie dont chaque être humain est digne. Mais pourquoi quitter l'en-

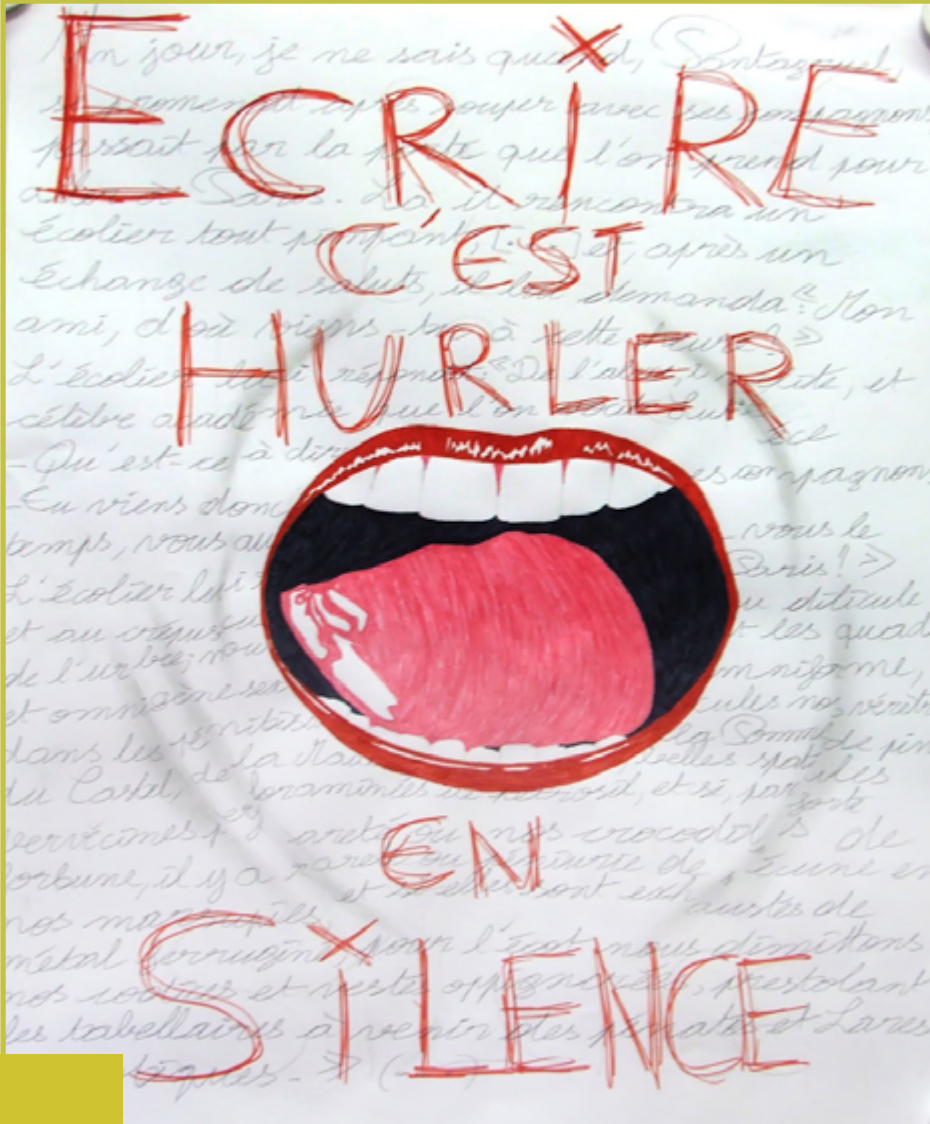
fer vers l'eldorado si on continue d'emporter avec nous notre ignorance, nos mentalités pathogènes et nos esprits étroits ? À quoi sert-il de maudire son pays, parcourir des milliers de kilomètres pour arriver en Allemagne, se faire passer pour un réfugié Syrien et puis harceler des femmes ?

Il n'est plus grande misère que celle de la pensée et de l'esprit, et le départ géographique ne permet pas de s'en échapper. Nous pouvons vivre dans les pays les plus riches et les plus égalitaires, mais nous ne pourrions jamais achever l'épanouissement que si nos pensées se débarrassent de leurs saletés.



Rachida Akdaich

# Cinq mots



«Écrire c'est hurler en silence», cinq mots que j'ai croisés, par hasard écrits sur le mur d'un collège, un soir à mon retour de mon stage. Ils ont l'air ordinaires, mais joints composent une phrase bien révélatrice d'une panoplie de conclusions. J'étais en train de la contempler et d'en dégager le sens. À première vue, je voulais bel et bien déceler l'identité de l'auteur de cette phrase mystérieuse et sage. Mais ça n'avait aucune importance, tant il m'était impossible de la reconnaître. Ce qui était fort probable, est qu'elle a pour origine une personne instruite et plus au moins cultivée. Car pas n'importe qui, peut tirer des conclu-

sions pareilles. De surcroît, la phrase était exprimée de la façon la plus artistique possible. Écrit d'un bleu nuit, ces mots marquaient les bleus causés par les malheurs accablants à la fois cordiaux et spirituels chez la personne... Ah oui, Paulo Coelho... « Une citation de Paulo Coelho » pensais-je... Je dus présumer par la suite que l'inconnu l'ayant écrit est un amateur du romancier brésilien. Je ne peux qu'adhérer à l'idée de la citation cher inconnu, l'écriture peut à la perfection être l'exutoire de notre existence, un certain espace de liberté d'expression que l'on se crée avec soi-même pour divulguer des injustices, des injures ... et tous remords

et malaises entassés au plus profond de la conscience humaine. L'écrit a toujours marqué des esprits bien plus que des milliers de discours, car la force du silence incarnée dans l'écriture implique le récepteur et guide son imagination pour disséquer le sens que regorge ce qu'il est en train de lire. Le verbe «hurler» pesant de la citation, façonne ta vie, la façon dont laquelle tu l'abordes et les leçons que tu as pu dégager de celle-ci. Je ne manquerais pas d'avouer que cette « oxymore » qui place deux mots opposés (hurler et silence) m'a beaucoup marquée tant on ressent une volonté en toi de t'exprimer harcelée par ce silence qui la torture. Je reconnais combien ta situation est morose et sordide. C'est pour cela je te dis n'aies surtout pas pitié d'hurler, n'abandonnes pas ta volonté d'écrire tout ce qui te touche et réduit à miettes. N'emprisonnes point ton désir de t'exprimer de peur que les idées noires te hantent le restant de ta vie. Evites de bloquer tes idées, peut-être qu'elles feront du bien à une autre personne dans le même péril que toi.



Yasmine Boujerfaoui



# Mamoun Ghallab at Connect Institute.



**Mamoun Ghallab**, a sustainable development consultant and initiator of the ZeroZbel experience, was the guest of a FEED, on the 11th of May, at Connect Institute.

After earning degrees in both political sciences and marketing, and being tempted to become a chef, Mamoun was finally able to figure out that what really interests him is environment. He then resumed his studies to get a diploma in environmental en-

gineering, but that was not sufficient for Mamoun because, as he puts it:” I wanted to invent something that would benefit my society”. After giving it a lot of thought, he came up with the ZeroZbel project.

Throughout the whole FEED, the words that marked Mamoun’s talk were: collaboration, integrity, believing in oneself, and sharing. Words that he admitted played a vital part in his success.



Fatima Zahra El Hafa



## جائرون.. دون سبق الإصرار!

أقصر طريق للوصول... هذا صحيح! إن كان القصد هو الوصول للتعاسة! في حين أنّ المتعة والسعادة مقرونة بالمنعطفات... المقتضية عن شغف جميعنا نودّ. ونحن على فراش الموت. أن نستحضر شريط حياتنا ونحن نردّد للأمريكي «my way» كلمات أغنية فرانك سيناترا كأننا معنيون بها.. لكن لا يجب قطعاً أن يغيب عن أذهاننا -وخاصة أفعالنا- عبارة «فعلتها بطريقتي أنا»... حتى لا نكون جائرين -دون سبق الإصرار- في حق أنفسنا

خوف؟ حذر؟ بشر ما؟ وقت غير كاف؟ مهما اختلفت الذرائع فلننتدكر أنّ هناك دائماً نموذجاً من حولنا استطاع أن يختار مهيع الشغف ويوافق بين أمرين أو حتى أمور ثلاث... نحن فقط من ينقّب في حياته آملاً في إيجاد نقاط امتياز يحظى بها هو ونفتقر لها نحن كي نتخذها عزاء وسلوى.. وربما قد نقتصر فقط على الانبهار والإعجاب ونحن نهمس في أنفسنا: «سأكون شخصاً أفضل لكن ليس اليوم.. ربّما غداً» أو كما قال الكاتب المصري أحمد خالد توفيق إن الرادع الحقيقي وراء تقاعسنا هو «منطقة الراحة» التي تغتال أي إبداع فينا فنكتفي فقط ب «الرغبة في التغيير» عوض «التغيير الفعلي»... وفي أحيان أخرى، بشرّ يبرع في تسريب الطاقة السلبية حيث يستطيع لهم أن يترتبصوا بأي هفوة كي يروا أنفسهم ملائكة... قد يحدث أن نجاول الخروج من الصندوق... وبالنسبة لمحاولة أولية، من البديهي أن نصطدم بفشل.. لكننا نتراجع عن محاولة ثانية منتشين الفشل الأول بتحويله لنمرق نتكى عليه لنستريح من وخز الضمير وصوت قلة المسؤولية الذي يحك في صدورنا.. خال أنّ الخط المستقيم الذي ترسمه لنا التقاليد

جائرون.. دون سبق الإصرار! نتفق غالبيتنا أنّ الأحلام والطموحات كالتين، إن هو انقطع، آل الإنسان إلى الهلاك.. لكن صدقاً ما الطائل من التطلع إليها دون جهد وإحاح ومثابرة؟ بلا تخطيط يجعلك تهدي إلى نتائج ملموسة بشكل يومي؟ بغير أهداف فرعية تستشعر معها مضيّاً إلى الأصل؟ يخلو لنا أن نعيش حالة ترقب أنّ هناك سعادة مستقبلية سنعيشها.. نربطها ب «سنّ معين» و «ظروف ملائمة» سنتشغلنا من حالة الملل والبؤس النفسي اللذين نعيشهما.. نشرف على «السنّ المعين» ونجد أن «الظروف الملائمة» حالت سرايا وأتينا لازلنا واجمين في النقطة نفسها.. نؤجل مرّة أخرى لسنّ آخر بمعنيّة ظروف أخرى وهلمّ جرّاً... رغم أن الأمثلة كثيرة في إعطاء حكم من أمثال «عش اللحظة» إلا أنّنا نصرّ -غباء مناً أو تغابياً- أنّ أحداثاً خارقة لم تكن في.. الحسبان ستطرأ فنكون نحن «الاستثناء» فليتنفّد كلّ منا الوضع الذي يعيش فيه، هل نجس بأنّ ما نقوم به قيمة مضافة في هاته الحياة؟ ذلك أنّ من بين الأشياء التي تدمر الإنسان أن يقرن عمله بصفة اللاجذوى... يتحقق المعنى حينما تمارس ما نحن شغوفين به، فما الذي يمنعنا من ذلك؟



عفاف وينو

# After the First Journal Class

Sleepy.  
After this workshop  
And a long slow lunch  
Looking out to sea at Les Blancs

But before my nap  
Just gotta write  
So I'm curled up  
Feet, nicely warm slipped  
Up In a chair  
iPad in lap  
Here goes

Today  
Oh Today  
49 yep they were counted  
(AcCOUNTability you see)  
Kids (18-26)  
Sitting on the carpet  
Notebooks in their laps  
Writing  
A list of Strong Childhood Me-  
mories  
Then  
Writing about one memory

We're talking serious writing  
here

I looked out  
Over them  
And saw that I had initiated this  
Intense activity

Then a few stood up to read  
To us

A girl began to sob  
As she read of her beloved  
grandfather's death  
I reached out  
«Come here»  
And hugged her as she cried



I'd shown them Cookie's doll  
When I asked them to bring a  
favorite  
Toy or doll or blanket or....

Oh the Responsibility of it  
Oh the Body's confirmation:  
The motor in the belly

This week I heard myself saying  
To Fatima  
«I'm not Carl Jung»

My meaning?  
When asked if he believed in  
a (divine power)  
Jung said «I don't believe--  
I KNOW»  
(From The Artist's Way)

Me?  
I KNOW too.  
But I'm having to acclimate  
To this KNOWLEDGE

Rosalia Stamatakos

# Reflections on This, My 8th Week

Completing my 2nd month  
Engaged in this  
Grand, Daring Experiment

---Here's my UNofficial re-  
port---  
The kids (forgive the Yankee  
vernacular)  
Are willing to embark on some  
pretty strange activities  
And bit by bit  
Most are becoming increa-  
singly adept  
At making fools of themselves  
( I've invoked Laurence Oli-  
vier's edict:  
An actor has to be willing to  
make a fool of himself)

What would be the reasons  
For including  
"ACTING" in this program?

Naturally one might assume :  
Developing ---  
>Confidence  
>The ability to present oneself  
in public  
> A more spontaneous ap-  
proach to life  
>The Spirit of Play -- as a habit

What was not expected  
Was  
A plunge into Shakespeare  
But  
"Be not afeard"

This encounter with Will  
Lifts us all  
Reminds us of our mutual  
humanity  
And  
Makes modern English seem  
EASY--  
Rolling Elizabethan structures,  
vocabulary  
Around in one's mouth

Is like running a marathon  
And makes today's English  
Seem like a sprint !

It is indeed a JOY  
To be in the midst of  
Such happy optimism  
To enter and exit  
To music played and sung  
With some swinging and shaking  
Here and there

Then there are the private moments  
In passing  
A bit of Journal Writing shared  
Questions regarding resistance to  
change  
Outer and inner

Can I recommend a novel?  
Gratitude that I do not call these  
fledging dramatic efforts  
Stupid  
That I do not get angry with their  
beginning Actors' baby steps

And  
When I laugh off a knee ache  
As I struggle into a taxi

Rachid's kind encouragement  
Notes my lack of complaints (!)  
Cites my energy, good spirits  
And  
When I respond with what seems  
like  
An anthem to the independent  
spirit  
Decided early in my life

Rachid says  
So it's a philosophy of life  
And  
I hear the search for meaning  
For guideposts

And I'm sent off  
With yet more ponderings

And  
I resolve to tell Rachid  
That  
I never had a plan. A philosophy.  
And only in my 40's  
Did I realize what  
my "philosophy of life" is  
PUT YOUR ENERGY WHERE  
YOUR HEART IS

I've told the WRITING class  
That this is a transaction  
Between us  
It's not just me telling them stuff  
that  
They're going to give back to me  
It's back and forth

And I HEAR their questions  
As I go home--  
I think about them

And I told them 3 weeks ago--  
Don't think I've been happy all my  
life  
I've been miserable  
I've been up and down  
And  
The reason I know what I know  
Is  
I had to figure myself out

I'm aware that Rosalia Stamatakos  
Is a Role Model  
It comes with the job

I'm doing my best  
To  
Play this Role  
Well

Rosalia Stamatakos

# Oh the beauty and the power Of the Last Day of Acting

The Joyful Scenes performed  
Both  
Shakespearean  
And  
Improvisational

The Poetry  
Recited all together

I HAVE A DREAM  
Read

Then from  
Two generations ago  
Seen and heard

The Preacher Preaching  
To thousands before him  
In front of majestic Lincoln

Did this Preacher  
Have a glimmer  
Have an inkling  
That maybe this was a sermon  
For posterity  
For the ages  
For Morocco  
In 2016 ??

And the teacher  
Stopped by sudden tears  
As she reads  
"The content of their character"  
Fortuitous tears  
Inspiring the actors to continue  
One by one  
To finish this speech  
Till  
All together  
The rousing

Free at last  
Free at last  
Thank God almighty  
We are free at last

